

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт востоковедения
Санкт-Петербургский филиал

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

2₍₇₎

ОСЕНЬ — ЗИМА

2007

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

- Обращение Поздней Цзинь к династии Мин.
Введение, комментированный перевод
с маньчжурского языка *Т.А. Пан* 5
- Ю. Клапрот. Ци цзя ту хэби* (Головоломка
из семи частей). Предисловие и публикация
Х. Валравенса (на англ. яз.) 21
- Л.Ю. Тугушева.* Фрагменты раннесредневековых
тюркских гадательных книг из рукописного собрания
Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения
РАН. Публикация, транслитерация и перевод 37

ИССЛЕДОВАНИЯ

- А.И. Иванов.* Богобоязненность *ходящих прямыми
путями* (к вопросу о происхождении и точном
значении чжоуских категорий *дэ 德* и *вэй 威*) 47
- Е.В. Ревуненкова.* Малайская рукопись
Крузенштерна *Сулалат-ус-салатин* и ее
культурно-историческое значение (II) 78
- А.М. Соколов.* Эмиси — эдзо — айны. Айны в пределах
японских владений в средние века и эпоху Кинсэй
(области Цугару, Симокита [Хонсю] и Мацумаз
[Хоккайдо]) 97
- Д. Цолин.* Литературные формы библейской истории
Сотворения (Быт. 1:1–2:3) и их риторическая
интерпретация в таргумах 110
- А.С. Четверухин.* Материал для фоно-морфологической
реконструкции ряда египетских служебных морфем.
Предлоги (*j)t*, (*j)n*, (*j)r* и их производные формы 119



«Наука»
Издательская фирма
«Восточная литература»
2007

На четвертой стороне
обложки:

Лист № 11 из китайского альбома
Х-7 (коллекция художественного
фонда СПбФ ИВ РАН)
после реставрации

Над номером работали:

Т.А. Аникеева
Р.И. Котова
А.А. Ковалев
О.В. Мажидова
Н.Г. Михайлова
О.В. Волкова
И.Г. Ким
И.И. Чернышева
Е.А. Пронина
А.В. Богатюк

© Российская академия наук, 2007
© Санкт-Петербургский филиал
Института востоковедения, 2007

<i>И.Т. Канева.</i> Общевопросительные предложения в шумерском языке	140
<i>М. Кемпер.</i> Захваты текке и агиография Хаджжи Бекташа, Хаджжим Султана, Дамир Баба и Караджи Ахмада XV–XX вв. (на англ. яз.)	144
<i>К.В. Военец.</i> Древнеиндийская грамматика Aṣṭādhyāyī (Диалог поколений индийской лингвистической традиции)	168
ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ	
<i>И.А. Алимов.</i> «Бэй мэнь со янь» Сунь Гуан-сяня (895? — 968): автор, сборник и персонажи	180
<i>О.Ф. Акимушкин.</i> Художник Касим ибн 'Али и рукопись РНБ «Ахсан ал-кибар» (Dom 312)	202
<i>А.М. Стрелков.</i> Новый источник изучения тантры Калачакра — сочинение «Шри Калачакра лагху тантра раджа хридая» в тибетском переводе	209
<i>Б.В. Норик.</i> Кати'и Харави и его антология поэтов императора Джахангира	220
<i>И.Р. Каткова.</i> Мусульманский мистицизм Западной Суматры (устная и письменная традиции)	235
<i>А.Л. Федорин.</i> К вопросу об истории ксилографирования канонических и исторических текстов во Вьетнаме	245
КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ	
<i>И.В. Зайцев.</i> Арабские, персидские и тюркские рукописи и документы московских собраний: итоги и перспективы изучения (опыт справочно-библиографического указателя)	252
Взаимодействие питерских и московских китаистов. Письма П.Е. Скачкова В.С. Мясникову, 1957–1959 гг. Подготовка к изданию <i>В.С. Мясникова</i>	279
РЕСТАВРАЦИЯ И ХРАНЕНИЕ	
<i>Н.В. Степанова, Л.И. Крякина, Ю.Г. Арчакова, И.Н. Кулешова.</i> Опыт исследования и реставрации экспортных китайских картин на тетрапанаксе бумажном из коллекции художественного фонда Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения РАН	289
НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ	
<i>И.В. Кульганек.</i> Вторые Доржиевские чтения «Буддийская культура: история, источниковедение, языкознание и искусство» (Санкт-Петербург, 9–11 ноября 2006 г.)	298
<i>Т.В. Ермакова.</i> Годичная научная сессия СПбФ ИВ РАН 2006 г.	301
<i>З.А. Юсупова.</i> Заседание, посвященное памяти М.Б. Руденко (1926–1976)	302
РЕЦЕНЗИИ	
Российско-китайские научные связи: проблемы становления и развития (<i>Т.В. Ермакова</i>)	303
<i>Е.В. Бойкова.</i> Библиография отечественных работ по монголоведению: 1946–2000 гг. (<i>Т.И. Юсупова</i>)	305
IN MEMORIAM	
Лев Серафимович Савицкий (1932–2007)	308
Ордихан Джасмович Джалилов (1932–2007)	310

И.В. Кульганек

Вторые Доржиевские чтения «Буддийская культура: история, источниковедение, языкознание и искусство» (Санкт-Петербург, 9–11 ноября 2006 г.)

9–11 ноября 2006 г. в Санкт-Петербурге проходили Вторые Доржиевские чтения «Буддийская культура: история, источниковедение, языкознание и искусство». Организаторами конференции выступили Санкт-Петербургский благотворительный общественный фонд «Общество бурятской культуры „Ая-Ганга“», Государственный Эрмитаж, Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения РАН, Музей-квартира П.К. Козлова СПбФ ИИЕТ РАН, религиозное объединение буддистов «Дацан Гунзэчойнэй» при поддержке Комитета по внешним связям Администрации г. Санкт-Петербурга и Администрации республики Бурятия.

Выдающийся религиозный и политический деятель, буддийский философ, филолог и историк, наставник и официальный представитель XIII Далай-ламы, лхарамба Агван Доржиев (1853–1938) был членом Императорского географического общества, содействовал установлению дипломатических отношений между Россией, Тибетом, Монголией, оказывал большое влияние на формирование научного интереса русских путешественников и ученых к проблемам буддийской философии. Будучи переводчиком, писателем, поэтом и просветителем своего народа, он создал новый бурятский алфавит, который, по его мнению, должен был способствовать пропаганде и распространению естественно-научных и гуманитарных знаний среди бурят.

В конференции участвовали ученые-монголоведы и тибетологи, исследователи жизни и творчества Агвана Лобсана Доржиева. Ряд докладов касался деятельности и творческого наследия Агвана Доржиева; большинство же их явилось своеобразным органичным продолжением и развитием начатого ученым на рубеже веков большого многоаспектного исследования истории, литературы, историографии, искусства, лингвистики монгольских народов. Именно такая концепция Доржиевских чтений, по мнению организаторов, является наиболее плодотворной, способной обеспечить их жизнестойкость.

На открытии конференции, состоявшемся в библиотеке Отдела Востока Государственного Эрмитажа, прозвучали приветствия главного настоятеля «Дацана Гунзэчойнэй» Чампа Доньод (Б.Б. Бадмаева) и председателя Комитета по внешним связям правительства Санкт-Петербурга А.В. Прохоренко. В адрес конференции поступили также приветствия президента Республиканского общественного фонда Агвана Доржиева Э.Д. Дагбаева (Улан-Удэ) и директора СПбФ ИВ РАН И.Ф. Поповой.

Всего было представлено 58 докладов, зачитано и обсуждено более тридцати. Темы двух заседаний первого, «эрмитажного» дня сосредоточились на деятельности Агвана Доржиева, истории монголоведения и тибетологии, общекультурологических и искусствovedческих проблемах.

Второй день конференции заседания проходили в Санкт-Петербургском филиале Института востоковедения РАН. Он был посвящен вопросам истории и историографии, источниковедению и текстологии, литературоведению и лингвистике.

Третий день собрал в музее-квартире П.К. Козлова специалистов, занимающихся проблемами современного состояния буддизма в различных регионах монголоязычного и тибетоязычного мира и вопросами, связанными с путешествиями и изучением Центральной Азии.

Заведующий Сектором тюркологии и монголистики СПбФ ИВ РАН С.Г. Кляшторный в своем докладе «О первых попытках введения буддизма как государственной религии на территории Монголии», который стал постановочным для второго дня конференции, говорил об археологических материалах, свидетельствующих о попытках тюрков, кыргызов, уйгуров, имевших свои государства на территории Монголии, в IV–XI вв. ввести буддизм как государственную религию.

Интересную тему поднял научный сотрудник Института востоковедения РАН (Москва) Ю.И. Дробышев в своем докладе «Буддизм и тенгрианство: конфронтация или сотрудничество», полагающий, что трудно определить в точности характер взаимодействия между этими явлениями, игравшими ключевую роль на многих этапах развития монгольских народов. Продолжением и развитием некоторых положений первого доклада можно считать совместный доклад Ю.И. Дробышева с П.Ф. Гуниным и С.Н. Сажа (Москва) «Роль буддизма как регулятора на разных этапах социально-экономического развития Монголии».

Из общекультурологических докладов должен быть отмечен также доклад А.Г. Юрченко «Буддизм в восприятии Роджера Бэкона: „Большое сочинение“ XIII века», вызвавший заинтересованное обсуждение. В нем петербургский историк впервые представил научному сообществу классификацию мировых религий (буддизм, ислам, христианство, иудаизм и язычество), созданную английским интеллектуалом. Буддисты (среди приверженцев этой религии упомянуты монголы) занимают в этой системе, представленной главными «родами человеческими», предпоследнее перед язычниками место по степени удаления от совершенства единого Бога.

Вопросам истории и историографии буддизма были посвящены доклады Т.В. Ермаковой (СПбФ ИВ РАН), которая охарактеризовала вклад П.С. Палласа в изучение религиозной жизни калмыков, подчеркнув приоритетный по времени публикации характер сведений, доклады Е.Н. Афоной (СПбГУ) на тему «Истоки историографии школы Гелугпа» и Т.А. Пан (СПбФ ИВ РАН) на тему «Буддизм в шаманском мире маньчжуров».

Блок лингвистических докладов представили З.К. Касьяненко, Н.С. Яхонтова и П.О. Рыкин, Е.Ю. Харькова.

З.К. Касьяненко (СПбГУ) подняла очень важную и до сих пор не привлекающую в должной степени внимание ученых тему о колофонах канонических сочинений как источнике информации о лингвистических знаниях монголов. Ею было высказано мнение, что колофоны являются самостоятельной композиционной единицей средневековых монгольских литературных сочинений, в которых отражены не только данные об авторе, переписчике, редакторе, месте, времени создания произведения, но также содержатся ценные сведения терминологического, понятийного характера о языке, отражающие уровень языкознания, процессы монгольского литературного творчества того времени.

Н.С. Яхонтовой (СПбФ ИВ РАН) был предложен доклад об именовании Солнца в традиционных монгольских текстах. Монгольские эпитеты, как показано в докладе, восходят к традиционным санскритским из знаменитых лексиконов. Произведя классификацию именовании, она установила, что самое значительное их количество относится к определениям, характеризующим Солнце не как божество и не как астрономический объект, а как физическую реальность нашей жизни.

П.О. Рыкин (ИЯЛИ РАН) в докладе «*Титям*: об одном китайском титуле в средневековых русских летописях» рассмотрел этимологию этого термина, который встречается в русских летописях до 1262 г. как обозначение посланного на Русь представителя монгольского хана.

Е.Ю. Харьков (СПбФ ИВ РАН) представила доклад «Традиция изучения индо-тибетской грамматики в Тибете».

Д.В. Иванов (МАЭ РАН) проанализировал некоторые особенности иконографии калмыцкой буддийской живописи, в том числе характер композиции калмыцких буддийских живописных свитков.

Современному состоянию монголоведения и тибетологии были посвящены доклады И.В. Кульганек (СПбФ ИВ РАН) — о новых трудах по монголоведению в России и Монголии, вышедших в 2006 г., и П.Л. Гроховского (СПбГУ) — об основных задачах изучения тибетского классического языка на современном этапе.

Отрадно, что в конференции приняло участие немало молодых ученых — как совсем недавно защитивших кандидатские диссертации, так и стоящих на пороге этого этапа своей научной карьеры. Так, Ю.В. Болтач (СПбФ ИВ РАН) представила доклад, посвященный корейскому буддийскому историку Какхун, автору «Жизнеописание достойных монахов страны, что к востоку от моря», в котором она реконструировала жизнеописание этого буддийского деятеля с помощью релевантной информации о нем в памятниках средневековой литературы.

На конференции выступили аспиранты СПбФ ИВ РАН Б.С. Меняев, К.В. Эдлеева и магистрант СПбГУ Д.А. Носов. Своими докладами они органично продолжили литературоведческий блок, начатый М.П. Петровой (СПбГУ), которая представила на обсуждение свои наблюдения над жанром «хайку» в современной монгольской поэзии.

Тематика докладов, прозвучавших в музее П.К. Козлова, была обращена к путешествиям и путешественникам, к современному состоянию буддизма. Доклад директора музея-квартиры П.К. Козлова А.И. Андреева «Фотография в русских экспедициях по Центральной Азии XIX — начала XX века: Г. Цыбиков и О. Норзунов — первые фотографы Тибета», доклад В.Л. Успенского о монастыре Бадгар, признанном правительством КНР памятником культуры общегосударственного значения, сообщение И.Н. Селивановой о международном всебурятском фестивале в 2006 г. сопровождалось видеорядом и демонстрацией видеофильмов.

Блок докладов о современных проблемах буддизма был представлен докладами М. Банаевой (Москва) о религиозной жизни бурят Москвы, М.Н. Кожевниковой — о версиях буддийского образования — четырех истинах в Западном мире, М. Броудер (Таллин) — о буддийском братстве в Эстонии, Е.В. Асалхановой — о реконструкции петербургского буддийского храма, О.С. Хижняк — об употреблении европейских понятий в исследовании буддизма. Тему путешествий закрыли доклады Т.Ю. Гнатюк — о двугорбом верблюде как основном транспортном средстве в центрально-азиатских экспедициях и сообщении В.Ю. Жукова — о роли Монголии в жизни и творчестве С.А. Кондратьева, участника экспедиции П.К. Козлова в 1923–1926 гг.

Конференция продемонстрировала большие успехи российского монголоведения и тибетологии в деле изучения жизненного пути и творческого наследия одного из замечательных сынов бурятского народа. Кроме того, она наглядно показала, насколько велики возможности российских ученых в развитии приоритетных направлений востоковедной науки, которыми всегда были и остаются фундаментальные исследования.